



Pistes d'activités à partir du jeu numérique « Raconte, Poisson jaune »

Durée de l'atelier : 3 séances de 45 minutes

Public : Enfants entre 4 et 6 ans

Apprentissages :

- Comprendre l'histoire et sa chronologie
- S'éveiller aux langues et aux cultures
- Découvrir les langues des signes
- Analyser les images
- Développer la motricité fine

Matériel à prévoir :

- Un écran d'ordinateur ou une tablette connectée à un vidéo projecteur. Si la projection n'est pas possible, prévoir des séances avec des groupes réduits.
- L'application devra être téléchargée avant l'atelier via le Wifi, une fois que l'application est chargée à 100% il est possible de l'utiliser hors ligne.
- Feutres ou crayons couleur / feuilles blanches / colles et ciseaux
- Eléments à télécharger dans les annexes :

[Activité de chronologie](#)

[Diplômes de détective](#)

[Activité de calligraphie](#)



Raconte, Poisson Jaune

SOMMAIRE

P.3 : [Première séance](#)

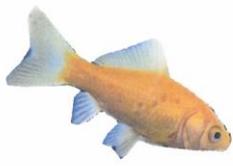
Découvrir les mots de l'histoire ; découvrir les animaux de l'histoire en langue des signes

P.4 : [Deuxième séance](#)

Systèmes d'écriture des chiffres ; jeu de chronologie

P.8 : [Troisième séance](#)

Systèmes d'écriture ; atelier de calligraphie



Raconte, Poisson Jaune

PREMIÈRE SÉANCE (45 min) :

Idée de rituel :

Au début de chaque séance, l'adulte peut proposer différentes chansons sur le thème des poissons dans différentes langues. Suite à cette écoute dans une autre langue, les enfants peuvent chanter la chanson en français « les petits poissons dans l'eau », afin de faire du lien entre la langue découverte et le français.



Déroulement

Activité 1- Chansons de poisson

Écouter la chanson en soninké “[Nyeere lenmu](#)” (Les petits poissons dans l'eau). Demander aux enfants s'ils la reconnaissent. Chanter avec eux la version en français (ou [la faire écouter](#)). Mettre en évidence certains mots des deux chansons dans les deux langues (« poissons », « nager »).

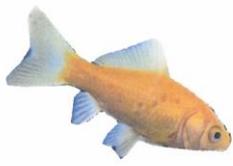
Activité 2- Découverte de l'histoire et des personnages via l'application

Découvrir l'histoire une première fois via les images et l'audio : écouter l'histoire et regarder les images, sans la vidéo en langues des signes. Repérer avec les enfants les mots dans les différentes langues, les répéter ensemble, leur demander s'ils savent ce qu'ils signifient. [zaijian] : au revoir en chinois, [namasté] : bonjour en hindi, [shoukran] : merci en arabe, feliz cumpleaños : joyeux anniversaire en espagnol. Chercher les différents animaux dans chacune des planches.

Activité 3- Découverte des 5 signes pour les 5 animaux en LSF

Reprendre l'histoire une deuxième fois via les images et les langues des signes (sans l'audio). Repérer les signes pour les animaux dans chacune des planches et les reproduire tous ensemble.

Terminer la découverte de « Raconte, Poisson Jaune » avec la dernière image récapitulative. Découvrir avec les enfants les différents systèmes d'écriture, et écouter chacun des mots. Demander aux enfants s'ils se souviennent de la signification de ces mots, en s'appuyant sur l'histoire découverte.



Raconte, Poisson Jaune

DEUXIÈME SÉANCE (45MN) :

Déroulement

Activité 1- La chronologie de l'histoire

À l'oral, raconter collectivement l'histoire de Poisson Jaune. Par groupes, distribuer aux enfants **les images séquentielles** de l'histoire, et leur demander de les **remettre dans l'ordre** ([annexe 1](#)).

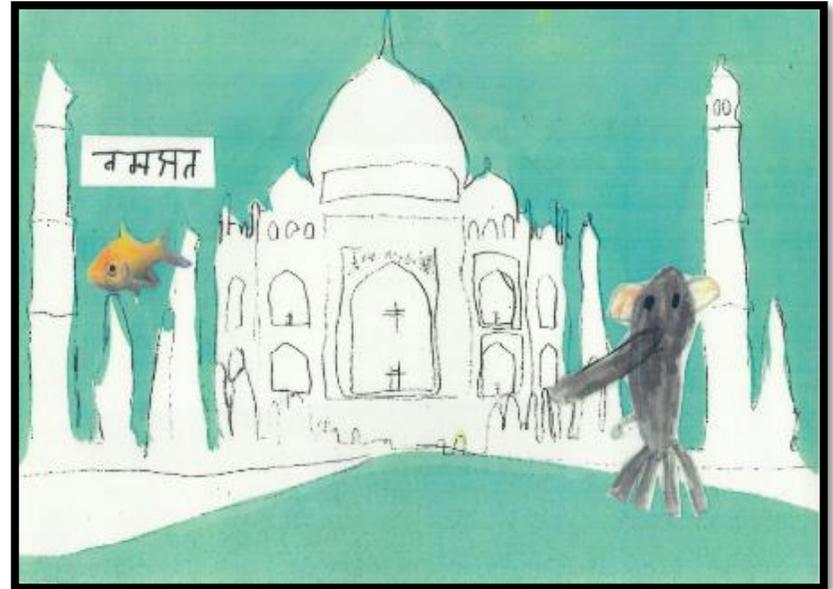
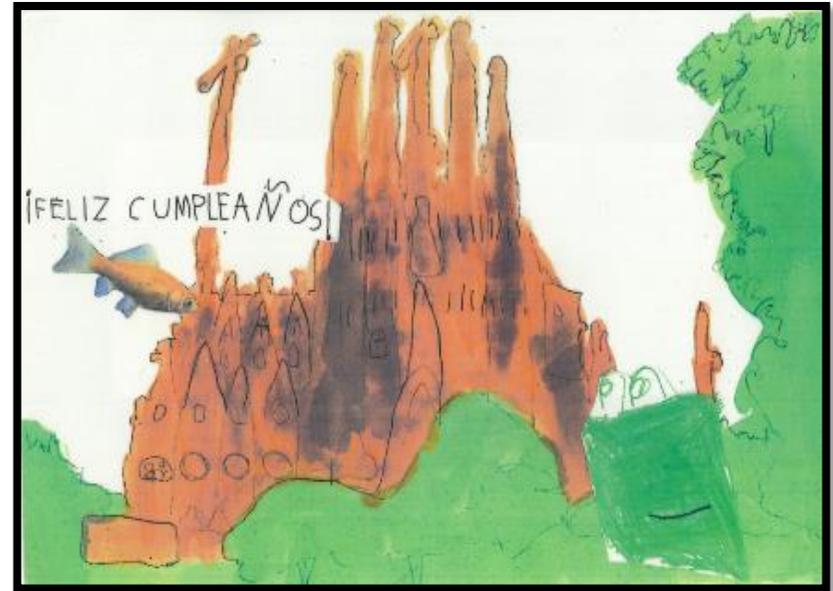
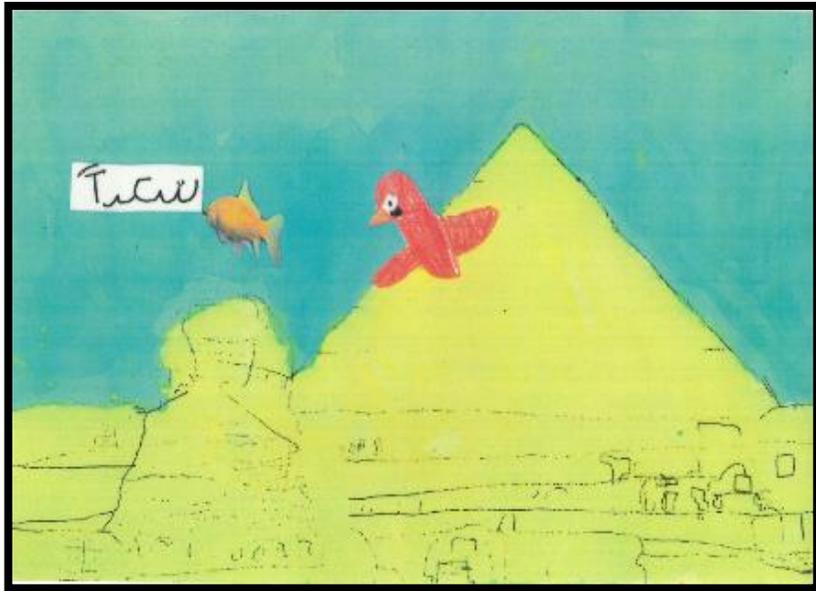
Activité 2- Découverte du Memory de Poisson jaune

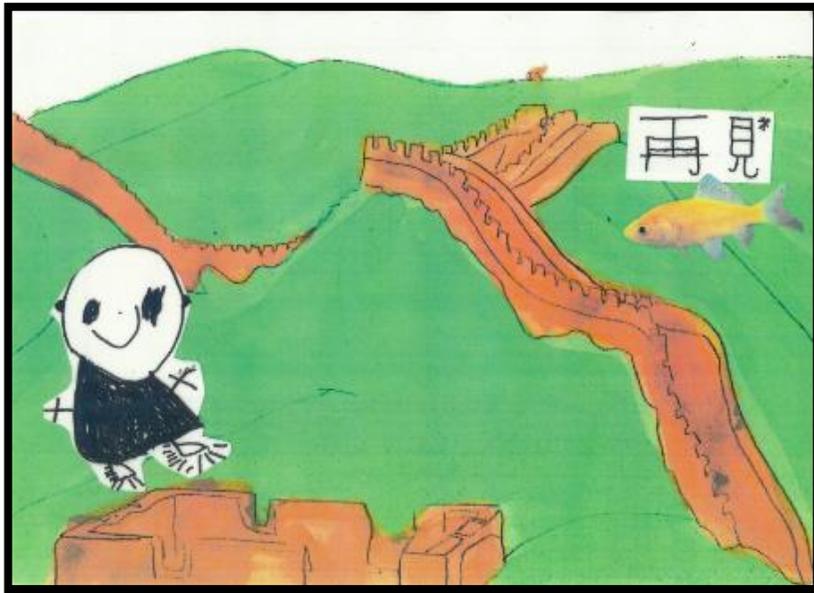
À partir de l'application, réaliser les deux étapes du "Memory de Poisson Jaune". Dans une première étape, les enfants jouent au memory en **associant deux chiffres similaires**. Dans une deuxième étape, les enfants doivent **rendre à chaque paysage les trois chiffres correspondants**. Ainsi, la Chine reçoit les 一 二 三 en mandarin ; l'Inde les १ २ ३ en hindi, l'Egypte les ١ ٢ ٣ en arabe, et l'Espagne les 1 2 3 en espagnol. Faire remarquer aux enfants qu'en espagnol on écrit les chiffres de la même façon qu'en français (et que dans plein d'autres langues !)

Pour aller plus loin, vous pouvez expliquer aux enfants qu'il existe aussi d'autres langues en Chine (le cantonnais, le wenzhou...), en Inde (le bengali, le tamoul, l'anglais...), en Egypte (le siwi, le nubien...), et en Espagne (le catalan, le basque...).

Activité 3- Tous détectives !

Imprimer les diplômes de détective et les compléter avec les enfants. ([annexe 2](#))





再見*

تست

वमसत

FELIZ CUMPLEAÑOS!

Règles du jeu :

Distribuer aux enfants les différentes images de l'histoire, ainsi que les étiquettes des différents mots.

Inviter les enfants à découper et coller les images dans leur ordre d'apparition dans l'histoire.

Leur demander dans un second temps d'associer les étiquettes mots aux images correspondantes. Inviter les enfants à les coller en dessous des images.



DULALA
D'UNE LANGUE A L'AUTRE

DIPLÔME DE DÉTECTIVE DES LANGUES

DÉCERNÉ À

(écris ton prénom ici !)

FÉLICITATIONS !!

FELICITACIONES

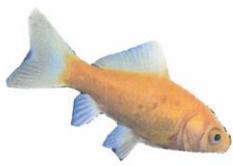
祝词

تهنئة

வாழ்த்துக்கள்

Langues, éducation, diversité

www.dulala.fr



Raconte, Poisson Jaune

TROISIÈME SÉANCE (45MN) :

Déroulement

Activité 1- Découverte de la version papier du Kamishibai « Raconte, Poisson Jaune »

Lecture du Kamishibai en version papier (à l'aide d'un butai). Questionner les enfants sur ce qui change par rapport à la version numérique, et ce qui est similaire.

Activité 2- Découverte des langues des animaux de l'histoire

Demander aux enfants s'ils se souviennent des mots des différents animaux, et s'ils savent ce qu'ils signifient (au revoir, bonjour, merci, joyeux anniversaire).

Activité 3- Activité de calligraphie autour des mots de l'histoire

Chaque enfant s'exerce à la **calligraphie** sur les fonds mis à disposition, **en repassant les écritures en gris** ([annexe](#)). Sur des feuilles volantes, chaque enfant peut **dessiner les différents animaux de l'histoire**, et les coller sur le fond correspondant.

Afin de s'entraîner, l'adulte peut aussi mettre à disposition les bulles contenant les mots (sans les fonds) !

Activité 4- Et pour terminer !

Montrer aux enfants le signe de chaque animal en langue des signes française découvert lors de la première séance. Demander aux enfants de découvrir l'animal correspondant. Leur **demandeur ce que dit l'animal dans sa bulle**. **Répéter collectivement** les mots découverts.

Pour aller plus loin :

Réaliser quatre affiches plurilingues grâce aux enfants et à leurs familles. Dans l'affiche du Panda, collecter le mot "au revoir" dans différentes langues. Dans l'affiche de l'Éléphant, collecter le mot "bonjour" dans différentes langues. Dans l'affiche de l'Oiseau, collecter le mot "merci" dans différentes langues. Dans l'affiche de la Grenouille, collecter le mot "joyeux anniversaire" dans différentes langues.





नमस्ते



再見

شكرا

The image features a watercolor-style background. On the left, there are vertical brushstrokes in shades of orange and brown. On the right, there are green brushstrokes that resemble foliage or trees. A white speech bubble with a black outline is positioned in the upper left quadrant, containing the text "feliz cumpleaños".

feliz cumpleaños

شكرا

再見

नमस्ते

feliz cumpleaños